



Dalila (**Samson et Dalila** - Saint-Saëns) et trouve là sa véritable tessiture. Elle a chanté en 2005 à New York les rôles de *Venus* (**Tannhäuser** - Wagner) et de *Eboli* (**Don Carlo** - Verdi) et le rôle de *Didon* (**Didon et Enée** - Purcell) au Festival de la Voix de Moissac en 2006.

Elle se produit principalement en France, aux USA ainsi qu'en Espagne, Belgique, Grèce et Allemagne. Elle développe également à ces occasions une carrière de concertiste autour d'un répertoire français, espagnol, anglais et allemand de Mélodies, Lieder et Musique sacrée.

A la croisée des chemins pédagogiques et artistiques, Catherine boni est créatrice de spectacles lyriques :

- avec des enfants des écoles « **A cheval sur le vent** » (de 2000 à 2005 Orléans, Loiret, Ile de France)
- avec chœur de femmes (*A fleur de voix*) « **A fleur de femmes** » (depuis 2003 Loiret, Paris)
- avec de jeunes adolescents autistes « **La Bête enchantée** » (2004 – Paris, Ile de France), « **Voyages de vives voix** » (2006-07 – Paris, Séville)



11, avenue de la Sœur Rosalie
75013 Paris

Téléphone : 01 43 31 47 02
Messagerie :
fibromyalgie.france@wanadoo.fr
Site internet : [http://
associationfibromyalgie.wordpress.com](http://associationfibromyalgie.wordpress.com)

Association agréée par le Ministère
de la Santé et des Solidarités



Journée Mondiale de la Fibromyalgie 12 mai 2008

S P E C T A C L E

PRÉSENTATION DES INTERVENANTS

Historique de la Journée Mondiale

Née le 12 mai 1820 en Grande-Bretagne, Florence Nightingale exerçait le métier d'infirmière lorsqu'elle a contracté une forme grave du Syndrome de Fatigue Chronique et de Fibromyalgie vers l'âge de 35 ans. Elle a passé quasiment les cinquante dernières années de sa vie clouée au lit. Malgré sa maladie, Florence Nightingale est à l'origine de la Fondation de la Croix Rouge Internationale, et elle a également fondé la première école d'infirmières. Elle représente un symbole fort de résistance et de lutte contre la maladie.

C'est pourquoi cette date symbole du 12 mai.

Sources : sites internet américains, canadiens, français



L'idée d'organiser cette journée mondiale autour d'un spectacle est née du désir, au départ, de deux fibromyalgiques de chanter et danser pour les malades... de là ont été créées deux chansons...

La solidarité a fait le reste !

YANNICK MOMBÉREAU

« Tant qu'on est là sans thé » :
 Meven (le plus jeune, 14 ans) : vielle, guitare, jumbé
 Amaël (le grand, 16 ans) : accordéon diatonique, bandonéon
 Maman : accordéon diatonique, sifflements
 Papa (le fibromyalgique) : guitare, flûte, chant.



Notre petite chanson « *Fibromyalgie* » est un air que nous jouons à chacun de nos spectacles (depuis 6 ans) parce que la fibromyalgie n'est pas médiatique. Nous aurons le plaisir de vous la présenter.

SAMIA CAROLE ROBERT



Fibromyalgique depuis plus de 30 ans, mère d'enfant fibromyalgique, Samia Carole est investie depuis 10 ans dans le milieu associatif concernant la fibromyalgie.

Elle a créé la chanson « *A côté de ma vie* » à l'évocation, auprès d'un interlocuteur, de ce qu'a été sa vie de mère et de femme, face à cette pathologie alors méconnue.

Elle demeure cependant, de part son rôle associatif, confiante face à l'évolution notable du « dossier fibromyalgie » pour ne pas baisser les bras dans ce difficile combat.

Samia Carole chantera également la chanson « *Le Cri du silence* » créée par des professionnels pour une amie fibromyalgique et en raison de son énergie déployée pour aller de l'avant en rejoignant notre engagement.

L'Ensemble vocal **A fleur de voix**, basé dans le Loiret est, à sa création, constitué de voix de femmes déjà travaillées et en cours d'épanouissement. Il rassemble des chanteurs de tous horizons désireux d'unir leurs voix au sein d'un répertoire polyphonique varié allant de la Chanson à l'Opéra. Une des caractéristiques de cet ensemble est sa forte motivation à participer à la création et à la représentation de spectacles artistiques professionnels, et de susciter la formation vocale, musicale et scénique des chanteurs le composant. Il souhaite grandir et s'épanouir au travers d'une expérience artistique dans le partage de projets divers avec d'autres associations, des artistes concernés et des populations spécifiques souvent peu prises en compte.



Maxime Tortelier est issu d'une famille de musiciens et étudie le piano à Londres avec Leo de Bono. Il choisit d'abord de se consacrer à des études littéraires, qui le mènent à l'École Normale Supérieure de Lettres et Sciences Humaines et à Harvard. C'est après avoir été reçu à l'agrégation d'anglais qu'il revient à la musique.

Au piano, Maxime Tortelier accompagne plusieurs instrumentistes et chanteurs pour des concerts ou des concours ; il donne des concerts de piano à quatre mains dans le cadre de l'association « Cœur en fête » ; il joue également

sur la scène théâtrale comme pianiste-comédien dans *Ce soir on improvise* de Pirandello au Centre Dramatique National de Montreuil. Maxime Tortelier termine ses études au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris, où il a déjà obtenu ses premiers prix de fugue, d'harmonie et d'esthétique. Il compose régulièrement pour le quintette Monsolo ainsi que pour des jeunes réalisateurs. Etudiant en direction d'orchestre, il a récemment inauguré son activité de chef d'orchestre en prenant la tête de la chorale du Rebaïs Chantant. Parallèlement, il enseigne la musicologie à l'École des Hautes Etudes en Sciences Sociales et à l'université de Paris VIII.

La mezzo-soprano **Catherine Boni**, d'origine belge et italienne, est née en France dans l'Orléanais. Après des études scientifiques et de langue espagnole, elle suit sa formation vocale et musicale. Diplômée d'Etat en formation musicale et en technique vocale, elle perfectionne particulièrement son art du chant auprès des professeurs Laurence Albert, Mignon Dunn et Ruth Falcon (USA) et son répertoire avec Irène Aïtoff et Anne-Marie Fontaine (France). Catherine Boni débute son activité artistique avec un large répertoire de soprano :



elle chante alors les rôles de *La Seconde Prieure* (**Dialogues des Carmélites** - Poulenc) et de *Giulietta* (**Les Contes d'Hoffmann** - Offenbach). Puis elle aborde des rôles de mezzo-soprano comme *Charlotte* (**Werther** - Massenet),

Voyages de vives voix est un moment de musique, de poésie, d'humour et d'émotions refaisant vivre les liens créés depuis plusieurs années entre l'IME Alternance et des artistes venus découvrir, partager et offrir leur élan créateur.

En 2002, l'artiste lyrique Catherine Boni pousse la porte de l'Institut Médico-Educatif Alternance Bourg la Reine ... « Je suis arrivée là, par le simple hasard de la vie... j'ai vu de la lumière, je suis entrée... et depuis je suis restée...dans cette lumière...» Ce fut le début d'une aventure exceptionnelle avec les jeunes autistes et l'équipe éducative de cet établissement au sein d'un atelier-chant bouillonnant de projets. Au travers du chant, de la mélodie et des mots, du souffle et de l'expression vocale, de grandes émotions se vivent au sein de l'atelier qui offre aux jeunes une large palette d'expressions et de possibilités de communication. En mettant en relation et en juste équilibre l'exigence technique et l'expressivité, cet atelier ouvre des chemins vers la création artistique...

Des prestations publiques donnent la possibilité à ces jeunes et à leurs éducateurs de vivre, ensemble, sur scène, de forts moments d'émotion artistique. Cette confrontation avec un public est toujours source d'un immense plaisir de toutes parts. Elle apporte : aux jeunes, reconnaissance, épanouissement et bonheur ; aux artistes professionnels encadrants, un enrichissement fondamental et au public, une étonnante découverte des possibilités expressives et communicatives de ces jeunes gens autistes. Dans ce contexte d'échange et de partage, il est vrai que artistes et autistes se confondent aux yeux d'un public bouleversé par cette palpitation intense de vie qui leur est offerte.

Voyages de vives voix est donc né lors d'une *Nuit Blanche* à Paris en octobre 2006 en ce lieu même pour un concert de solidarité culturelle *Des Voix dans la nuit* organisé par l'Association A Cœur Voix. Il a grandi pour le *Festival du Futur Composé* en novembre 2006. Il a commencé son voyage avec une escale à Séville pour le *Festival Andalous Culture et Handicap* en décembre 2006 puis de retour à Paris, il s'est posé en juin 2007 au Grand Parquet pour un partage de *Frontières communes*. Il s'est produit à nouveau pour la *Nuit Blanche à Paris 2007* et pour le *Forum Femme Création Handicap* organisé par l'Association Femmes pour le Dire Femmes pour Agir à Paris en décembre 2007. Il se posera pour une nouvelle escale les 27 juin et 4, 5, 6 juillet prochains au Théâtre Silvia Monfort à Paris pour un spectacle autour des Milles et une Nuits organisé par le Festival du Futur Composé.



Catherine Boni

Contact artistique : Catherine Boni
91 rue Compans 75019 Paris
Tel-Fax : 01 42 45 28 08 et 06 88 64 81 09
E-Mail : boni_cat@yahoo.fr

NOBODY

Nobody est un Poète qui a découvert le Slam en 2004. Il y a trouvé un lieu d'expression pour partager la Poésie Vivante. Ses poèmes sont des jeux de correspondances entre les sons et les sens des mots; bref des voyages dans les émotions universelles.



OZARM

Ozarm (*) est un artiste amoureux des mots et de leur musicalité. Il fait partie d'un groupe de hip hop (ETC) et d'un collectif de poésie (Mme 5 Doigts).

D'autre part, il est volontaire au sein de son association (La Ruche) et est chargé, par et pour celle-ci, de développer le slam et sa pratique dans le Val d'Oise (et au delà). Il participe à ce spectacle du 12 mai à la demande d'une amie fibromyalgique, et dans l'espoir d'être un coup de pouce ou un clin d'oeil de plus lors de cette journée.

KORSO MELONE



Korso Melone (*) côtoie le monde des mots dans l'ombre depuis une décennie mais c'est à la découverte, il y a 2 ans, de Grand Corps Malade, qu'il se consacrera plus particulièrement au Slam, discipline dans laquelle il trouvera sa place et qui lui va comme un gant.

La preuve en est qu'il fait partie d'un collectif de Slameurs du nom de « Madame 5 doigts » et dont le spectacle est en cours d'écriture.

(*) sélectionnés pour représenter la ville d'Auvers sur Oise au Grand Slam National qui aura lieu à Bobigny du 27 au 31 mai

QUATUOR TITIEN

Le Quatuor Titien, spécialement formé pour l'occasion, est composé de quatre jeunes musiciens :



- Stéphane Mège et Prune Becheau, violons
- Mathilde Lemonnier, altiste
- Guillaume Bézie, violoncelliste

Ils joueront du Schumann et du Mendelssohn :

- Mendelssohn : Quatuor opus 44 numéro 2. 3ème mouvement . Andante .
- Schumann : Final du 1er quatuor en la mineur . Presto



Mouvances

L'association Mouvances est née de la rencontre d'artistes d'horizons divers partageant le même désir : transmettre l'idée d'un monde commun dont la diversité fait la richesse.

De tout temps, la rencontre des cultures a été source de création et de dynamisme. Ceci est particulièrement vrai dans le domaine de la musique et de la danse. L'Autre est donc au fondement de nos recherches artistiques.

Les danses populaires tirent de leur ancrage social une force et un attrait particuliers. Mouvances souhaite développer la connaissance de ces arts qui rassemblent au-delà des différences et auxquels participe l'expression personnelle de chacun.

Pour mener à bien ce projet, sont organisés des ateliers de musiques et de danses, des spectacles et des animations. Tous ceux qui souhaitent s'impliquer dans ces actions sont les bienvenus.

Elsa danse depuis son plus jeune âge. Après la danse modern-jazz et le yoga, elle se passionne pour les danses orientales et africaines dès son arrivée à Paris en 1991.



Plusieurs rencontres importantes la porteront sur scène, dont Nawal Benabdallah et Mahmoud Reda (Palais des Congrès de Marrakech et Institut du Monde arabe), Leïla Hassan, Bido Mondiba (Palais de l'Unesco), Soraya Baghdadi (Maison des Cultures du Monde) et Hassan Gharbia.

Ses recherches la mènent aujourd'hui à relire les caractéristiques des danses populaires à travers les concepts et techniques de la danse contemporaine et la philosophie des arts martiaux. Sa danse, à l'image de notre monde, est métisse et multiple dans une unité de sens.

La danse n'est pas seulement une discipline à étudier. Elle est avant tout épanouissement de l'être, de son corps et de son âme, à la portée de tout un chacun.

Association Mouvances, 01 73 75 13 53, info@mouvances.net,
www.mouvances.net

Les jeunes adolescents artistes de l'Institut Médico-Educatif Alternance Bourg-la-Reine et leurs éducateurs, la mezzo-soprano Catherine Boni, l'ensemble vocal " A fleur de voix" accompagnés au piano par Maxime Tortelier

vous proposent le programme suivant

« Youkali » Tango habanera

texte R.Fernay / musique Kurt Weill

« Au commencement »

*l'atelier écriture – musique Stéphane Leach

« Pantoum »

*l'atelier écriture – musique Stéphane Leach

« Le chant des peuples »

texte Pierre Champion – musique Stéphane Leach

« A bord d'un champignon géant »

*l'atelier écriture – musique Stéphane Leach

« Le Dada de Percujam »

*l'atelier écriture – musique Stéphane Leach

« Don Quichotte » - Opéra de Jules Massenet - Chœur et air de Dulcinée – acte 1 - « Alza ! ...quand la femme a vingt ans »

« Une femme un million de femmes » - texte Pierre Champion – musique Stéphane Leach

« Carmen » - extraits de l'opéra de Georges Bizet - Chœur des cigariéristes Toréadors ! / Habanera

« La Quête » paroles françaises de Jacques Brel - musique de Mitch Leigh

L'atelier d'écriture à Alternance Bourg la Reine est encadré par **Eleférios Kéchagioglou**

INTERPRÈTES



L'Atelier chant de l'IME Alternance Bourg la Reine soutenu par l'Association Demi-Pause et encadré par l'artiste lyrique Catherine Boni : Sarah Laure Arfi, Christine Blegbo, Ludmilla Brénelière, Martin Cornibert, Gilles Da Silva, Anne Sophie Dazin, Aurélien Durand, Stéphan Durand, Laurence Genet, Diane Lecomte, Ludovic Marien, Mylène Masamba, Denis Menou, Laurent Milhem, Cyrille N'Dedy, René Pierre Sadio, Julia Tabone, Kevin Vaquero, Sophie Zamaroczy.

L'Ensemble vocal A fleur de voix : Alice Bertinchamp, Cécile Biéret, Christine Blegbo, Isabelle Cocar, Paola D'Alba,

Guyonne De Moucheron, Claire Dexet, Frédérique Gabriels, Sarah Lewis, Madeleine Meury, Roberthe Racine.

Accompagnement piano : Maxime Tortelier et Cyrille N'Dedy
Mezzo soprano solo : Catherine Boni





Voyages de vives voix

Lorsque les voix se rencontrent, se découvrent
et partagent leur différence au travers des mots, de la
poésie, de la chanson et de l'opéra



Voyages musical et vocal chargé d'humour et
d'émotions à partager avec de jeunes adolescents
autistes, leurs éducateurs et des artistes venus offrir
leur talent créateur.



Lecteur à voix haute

Comédien-Lecteur et Directeur artistique de l'association Lire en Scène, il a créé plusieurs ateliers de lectures sur le terrain social, culturel et éducatif. Il organise des tournées en France et à l'é-

tranger, autour d'auteurs, liées à un événement littéraire ou une commémoration. Ses interventions se déroulent dans les milieux scolaires, institutionnels, les centres culturels, les cafés et salons littéraires. On a pu l'entendre parler de son métier de lecteur public, sur Radio France Internationale, Radio Urgence et France Culture.

Il a conçu une méthode d'initiation à la pratique de la lecture orale (soutenue par l'INRP de Lyon), qu'il enseigne à l'université Paris Sorbonne, l'université de Clermont Ferrand, l'Assistance publique dans les bibliothèques de l'étranger dans les Instituts. Il est intervenu à Budapest, Londres, Rabat, Aujourd'hui Philippe Gaessler de lectures scéniques, vers sonores qu'il interprète dans les théâtres et centres culturels français.



initiation à la pratique (soutenue par l'INRP de Paris V, l'université de Clermont Ferrand, l'Assistance publique dans les bibliothèques de l'étranger dans les Instituts. Il est intervenu à Budapest, Londres, Rabat, Aujourd'hui Philippe Gaessler de lectures scéniques, vers sonores qu'il interprète dans les théâtres et centres culturels français.

INVITATIONS AU VOYAGE

Une lecture de Philippe Gaessler de la Compagnie Lire en Scène

Programme des Lectures

L'invitation au voyage de Charles Baudelaire
Aux éditions Garnier Flammarion « Les Fleurs du mal »

Mahlzeit et Zaturek de Frigyes Karinthy – Extrait du livre « Je dénonce l'humanité » traduit par Judith et Pierre Karinthy - Aux éditions Viviane

L'homme qui avait de la mémoire de Peter Bichsel

Aux éditions Gallimard – Traduit par Robert Rovini

Le peintre Tuou Lan : Conte Taï de Henri Gougoud du recueil « L'arbre à soleils » - Aux éditions du Seuil

L'arbre des possibles de Bernard Werber Aux éditions Albin Michel

Association 1901 – Siège social : LIRE EN SCÈNE
La maison des associations 11, rue Caillaux Boîte 8 75013



PABLO VILLA-FRANCA

Pablo Villafranca est né le 14 juillet 1965. "Juste pour quelqu'un" est le titre de son premier album solo sorti en 2001. 11 titres pop, rock, blues orchestrés de mains de



maîtres par Lionel Florence, Patrice Guirao, Marijo Zarb... Mais son parcours est pavé d'expériences diverses et variées. En 1998, Pablo est contacté par Pascal Obispo pour le spectacle musical « Les Dix Commandements ». Il y incarne pendant plus de 400 représentations Josué (esclave hébreu et successeur de Moïse) au Palais des Sports de Paris et en tournée en France, Belgique et Suisse, à Bercy, mais aussi en Corée. « La peine maximum », deuxième extrait de ce spectacle au succès incontesté est interprété d'un ton juste par cet artiste accompli. En novembre 2007, Pablo Villafranca participe à un concert organisé par EFRA au profit du Téléthon.



SEBMACGALLAY

Après quelques passages en tant que chanteur guitariste dans divers groupes de la région Rhône-Alpes Sebmaccgallay décide de prendre la route en solo, en mars 2005 il produit un album personnel "Autant que je sache", il décide alors de le laisser en libre téléchargement sur www.sebmaccgallay.com.



Août 2006 il sort un 3 titres totalement réenregistrés et issus de l'expérience de la scène... Mai 2007, Sebmaccgallay soutient l'association EFRA qui lutte pour faire connaître et reconnaître la Fibromyalgie en composant le titre "J'oublierai".

Association E.F.R.A.—Espoir Fibromyalgie Reconnaissance et Avenir—Photos publiées avec l'autorisation de l'E.F.R.A.



HOVHANNES ASATRYAN

Mélodies

Hovhannes Asatryan est né le 21 décembre 1984 à Yerevan (Arménie). Il arrive à Paris en 2002 à



l'âge de 18 ans pour étudier le chant au Conservatoire Municipal du 12ème arrondissement.

Il réussit le concours d'entrée au Conservatoire National Supérieur de Paris en 2007 et intègre la classe de chant lyrique d'Alain Buet. Il est Baryton basse.

Pianiste : Nicolas Chesnau—Conservatoire National Supérieur de Paris

Programme du 12 MAI

Camille Saint-Saëns Si vous n'avez rien à me dire

Camille Saint-Saëns Sonnet

Claude DEBUSSY Au près De Cette Grotte Sombre

Charles GOUNOD Prière

TCHAIKOVSKI Sred Chuomnovo Bala (Au Milieu D'un Bal Bruyant)

TCHAIKOVSKI Niet, Tolko Tot Kto Znal (Non, Seul Celui Qui Connaît)

RACHMANINOFF Vtchera mi Vstretilis (Yesterday we met)

Cette brochure est le complément du programme du spectacle du 12 mai de la Journée Mondiale de la Fibromyalgie

La réservation est obligatoire

Le bulletin d'inscription se trouve sur le blog dédié :

<http://12mai.wordpress.com>